

# Beispiele möglicher Arbeitsanweisungen/Operatoren für die Schriftliche Abiturprüfung in den modernen Fremdsprachen (gemäß den Anforderungsbereichen der Einheitlichen Prüfungsanforderungen/EPA)

## für das Fach Englisch

### Anforderungsbereich I: Reproduktion und Textverstehen

Arbeitsanweisung	Beispiel
complete	Complete the sentence with words from the text.
fill in / fill the gaps	Fill in the gaps in the text with a letter (a – n).
match	Match each paragraph of the text with a suitable heading.
quote	Quote from the text to justify your answer.
tick	Tick which adjectives characterize the girl most appropriately.

### Anforderungsbereich II: Reorganisation und Analyse

Operator	Definition	Beispiel
analyse	Break down a problem into separate factors, then draw a conclusion based on your break-down.	Analyse the narrative perspective in the given excerpt.
characterize	Describe somebody's character and provide suitable examples.	Characterize the protagonists in the given excerpt.
compare / contrast	Tell how things are alike and / or different, use concrete examples.	Compare the cartoon with the main point(s) of the text.
describe	Give an account in words, present a picture with words.	Describe the photo.
explain	Make clear and plain; give the reason or cause.	Explain the diagram.
relate	Show the relationship between concepts.	Relate the photo to the overall situation in the USA.
summarize / sum up	Condense the main points, use relatively few words.	Sum up the main points of the German newspaper article.

### Anforderungsbereich III: Werten und Gestalten

Operator	Definition	Beispiel
assess / evaluate	Give a carefully considered opinion, include all the important aspects of a question.	Assess whether the statement applies to the short story as well.
comment on / state	Give your opinion, back it up with all the relevant points.	Comment on the future of multiculturalism in the USA.
discuss	Consider all sides of an issue by providing relevant arguments and concrete examples.	Discuss advantages and disadvantages of introducing full-body scanners at airports.
interpret	Explain the meaning or purpose of something.	Interpret the drawing.
write a ....	Compose a text in line with the conventions of the required genre.	Write the girl's diary entry.

### für das Fach Französisch

### Anforderungsbereich I: Reproduktion und Textverstehen

Arbeitsanweisung	Beispiel
citer	Citez des passages / des phrases du texte, qui montrent que ...
cocher	Cochez la bonne case et justifiez votre réponse.
compléter	Complétez les deux phrases suivantes.
justifier	Quelle est la bonne réponse ? Justifiez votre décision par une citation.
mettre dans l'ordre correct	Mettez les phrases dans l'ordre correct.
mettre en relation	Mettez les éléments de la liste A en relation avec les éléments de la liste B.
relever	Relevez quatre expressions qui montrent pourquoi ...

## Anforderungsbereich II: Reorganisation und Analyse

Operator	Definition	Beispiel
analyser	relever et expliquer certains aspects particuliers du texte tout en tenant compte du message du texte entier	Analysez la réaction du personnage principal.
décrire / montrer	énumérer les différents aspects d'une situation, d'un problème dans le texte en les mettant dans un certain ordre	Décrivez les rapports familiaux tels qu'ils sont présentés dans le texte.
caractériser	décrire les traits caractéristiques d'un personnage, d'un objet, d'une stratégie en ayant recours à un schéma convenu	Caractériser le personnage principal.
comparer	montrer les points communs et les différences entre deux personnages, objets, points de vue d'après des critères donnés	Comparez le comportement des deux personnages envers la guerre.
étudier (d'une façon détaillée)	relever et expliquer tous les détails importants concernant un problème ou un aspect donné	Etudiez de façon détaillée les causes de l'exode rural telles qu'elles sont présentées dans le texte.
expliquer	faire comprendre nettement, clarifier un problème, une situation en mettant en évidence le contexte, le fond, le pourquoi	Expliquez pourquoi le personnage principal se comporte ainsi.
résumer	présenter brièvement les idées principales du texte	Résumez l'idée centrale du discours.

## Anforderungsbereich III: Werten und Gestalten

Operator	Definition	Beispiel
commenter	exprimer son propre point de vue sur une citation, un problème, un comportement	Commentez le jugement que porte l'auteur sur le tourisme de masse et justifiez votre opinion.
discuter	étudier un point de vue, une attitude, une solution de plus près en pesant le pour et le contre	Discutez la situation d'une femme au foyer en vous référant au texte.
imaginer	en prenant la perspective d'une autre personne: inventer un monologue intérieur, formuler une lettre, rédiger un dialogue	Mettez-vous à la place de Mme X. Imaginez ce qu'elle pense.
justifier	donner les raisons pour lesquelles on défend une certaine opinion	Justifiez votre point de vue.
rédiger	écrire	Rédigez une lettre, un commentaire.

## für das Fach Spanisch

### Anforderungsbereich I: Reproduktion und Textverstehen

Arbeitsanweisung	Beispiel
citar	Cite los pasajes del texto que muestran...
combinar	Combine los sustantivos y adjetivos que puedan ir juntos.
completar	Complete el mapa mental... / las frases...
escribir el número	5 frases han sido extraídas del texto. Escriba el número que corresponda a posición en el texto.
marcar con una cruz y justificar	Marque con una cruz las respuestas correctas y justifique su decisión con una cita.
indicar	Indique los personajes que...

### Anforderungsbereich II: Reorganisation und Analyse

Operator	Definition	Beispiel
analizar	Examinar y explicar ciertos aspectos particulares de un texto teniendo en cuenta el mensaje del texto en su totalidad.	Analice la actitud del autor...
caracterizar	Resaltar los rasgos característicos de un personaje, una cosa, una situación etc. generalizando los puntos particulares o los detalles mencionados en el texto.	Caracterice al personaje de...
comparar	Destacar las semejanzas y diferencias de dos textos / opiniones...	Compare el mensaje del primer texto con las ideas expuestas en el texto alemán.
describir y...	Referir de manera ordenada y lógica aspectos determinados de algo o alguien.	Describa y analice el comportamiento de...
destacar	Hacer resaltar ciertos aspectos.	Destaque los argumentos presentes en este texto
explicar	Señalar las razones o motivos de algo.	Explique el comportamiento de...
referirse	Tener en cuenta otros aspectos.	Refiérase también al texto alemán
resumir y...	Reducir a términos breves y precisos lo esencial de un asunto o materia.	Resuma las ideas principales del texto alemán en español y compárelas con las opiniones expuestas en el texto 1

### Anforderungsbereich III: Werten und Gestalten

Operator	Definition	Beispiel
comentar	Expresar opiniones u observaciones acerca de una cita, un problema o un comportamiento y dar argumentos lógicos.	Comente las ideas expuestas.../ la caricatura... / las fotos
comparar	Examinar dos o más cosas, situaciones, personajes, puntos de vista etc. para desubrir y presentar su relación, sus semejanzas, sus diferencias según unos criterios dados.	Compare las experiencias del protagonista con las suyas.
convencer	Conseguir que una persona piense de una determinada manera o que haga una cosa.	Convenza a sus compañeros de que el viaje que Vd. ha elegido es la mejor opción.
evaluar	Comparar y juzgar las diferentes posiciones acerca de un tema / el comportamiento de un personaje...	Evalúe las ventajas e inconvenientes de...
exponer su opinión	Expresar la propia opinión en cuanto a un comportamiento, una actitud, un punto de vista.	Exponga su opinión sobre este asunto.
interpretar	Analizar algo y explicar su sentido y su objetivo / mensaje.	Interprete la caricatura.
justificar...	Aportar argumentos a favor de algo; defender con pruebas / razones	¿Cree que...? ... Justifique su opinión.
redactar	Crear un cierto tipo de texto.	Redacte una carta... / una crítica de...
redactar un comentario	Analizar un asunto desde distintos puntos de vista para explicarlo o solucionarlo, examinar y valorar los pros y los contras, referirse a un punto de vista, poner objeciones y manifestar una opinión contraria.	Redacte un comentario de / sobre las iniciativas para fomentar la memoria histórica en España.

## für das Fach Italienisch

### Anforderungsbereich I: Reproduktion und Textverstehen

Arbeitsanweisung	Beispiel
cercare	Cercate nel testo i sinonimi delle seguenti parole: ...
completare	Completate le due frasi con informazioni del testo.
individuare	Individuate tre informazioni che riguardano l'ambiente in cui si svolge il romanzo.
ritrovare	Ritrovate quattro sostantivi che descrivono il carattere del protagonista.
scegliere	Scegliete la risposta giusta.
segnare con una crocetta	Segnate con una crocetta la risposta giusta e indicate la riga/le righe in cui si trova l'informazione a proposito.

### Anforderungsbereich II: Reorganisation und Analyse

Operator	Definition	Beispiel
analizzare	esaminare punto per punto aspetti e contenuti	Analizzate il rapporto tra padre e figlio in questo brano.
caratterizzare	rappresentare gli aspetti particolari di qn o di qc	Caratterizzate l'ambiente politico in cui accadono i fatti descritti nel testo.
commentare	esprimere giudizi e opinioni; fare osservazioni	"Questo romanzo l'ho scritto per le donne." Commentate quest'affermazione.
descrivere	rappresentare cose o persone indicandone tutte le caratteristiche	Descrivete la situazione con cui si dovevano confrontare gli italiani negli Stati Uniti degli anni '20 del secolo scorso.
paragonare	mettere a confronto	Paragonate il mondo dei bambini a quello degli adulti di Acqua Traversa.
riassumere	condensare il contenuto di scritti e di discorsi	Riassumete quello che precede e quello che segue al brano scelto.
spiegare	esporre il contenuto chiarendolo e commentandolo	Spiegate il concetto di amicizia contenuto in questo testo.

### Anforderungsbereich III: Werten und Gestalten

<b>Operator</b>	<b>Definition</b>	<b>Beispiel</b>
commentare	interpretare un testo o un avvenimento ed esprimere il proprio punto di visto al riguardo	Commentate la fine della novella redigendo un articolo di giornale sui fatti avvenuti.
discutere	esaminare attentamente un argomento prospettando diverse opinioni col fine di chiarirlo, di appurare la verità	“I voti a scuola vanno aboliti.” Discutete questa tesi.
esporre	illustrare i propri pensieri riguardo ad un argomento	Esponete le vostre riflessioni sul testo letto.
interpretare	intuire i propositi o le intenzioni di qn o di qc	Interpretate il comportamento di Michele alla fine del romanzo.
inventare	trovare un modo nuovo di esprimere un’idea. un’opinione, un concetto	Inventate una fine diversa da quella presentata nel testo.
spiegare	definire in modo chiaro e appropriato un concetto o un’idea	Spiegate il concetto di libertà come appare in questo testo.
valutare	esaminare attentamente gli elementi favorevoli e contrari di un fatto	Nel romanzo, gli uomini non fanno proprio bella figura. Analizzate e valutate la presentazione del mondo maschile.

## für das Fach Russisch

### Anforderungsbereich I: Reproduktion und Textverstehen

Arbeitsanweisung	Beispiel
Выбрать	Выберите правильные предложения/высказывания.
Поставить крестик	Поставьте крестик на подходящем высказывании.
Подобрать	Подберите подходящие высказывания/качества персонажам.
Поставить в правильном порядке	Поставьте высказывания в правильном порядке. Приведите высказывания в правильный порядок.
Дополнить	Дополните высказывания/предложения/майндмэп.
Подтвердить	Подтвердите ваш выбор при помощи цитаты из текста.
Исправить	Исправьте неправильные высказывания при помощи цитаты из текста.
Зачеркнуть	Зачеркните неправильные высказывания.
Соединить	Соедините подходящие высказывания при помощи стрелки.
Восстановить	Восстановите хронологический порядок при помощи нумерации.
Закончить	Закончите предложения/высказывания.

### Anforderungsbereich II: Reorganisation und Analyse

Operator	Definition	Beispiel
Ответить	дать ответ на вопрос	Ответьте на следующие вопросы.
Передать	резюмировать содержание текста	Передайте вкратце содержание.
Описать	Рассказать о ком/чём-н. Передать особенности и детали	Опишите отношение между персонажами.
Обосновать	Подкрепить доказательствами	Обоснуйте ваш вывод цитатами из текста
Объяснить	Сделать что-н. ясным, понятным	Объясните поведение героя. Объясните намерение автора.
Охарактеризовать	Выделить и описать особенность, характерную черту кого/чего-н.	Охарактеризуйте героя/ явления.
Сравнить	Сопоставить предметы, чтобы установить их сходства и/или различия	Сравните письма. Сравните проекты.
Проанализировать Сделать	Внимательно рассмотреть факты, чтобы лучше объяснить смысл, структуру (произведения. ситуации)	Сделайте анализ второй части текста. Проанализируйте отношение



анализ	и.т.д.	персонажа к женщинам/мужчинам.
Классифицировать	Распределять по группам и классам лица и предметы, имеющие общие признаки	Классифицируйте персонажей по их взглядам на жизнь.
Изложить	Описать ситуацию/поведение/мысли	Изложите ситуацию писателей в СССР.
Передать содержание	Передать содержание текста на другом языке: немецкий/русский на русском/русском	Передайте содержание текста на русском языке.
Проиллюстрировать	Показать/пояснить конкретным примером	Проиллюстрируйте подходящими примерами.
Резюмировать	передать вкратце содержание текста	Резюмируйте текст опорными/ключевыми словами.

### Anforderungsbereich III: Werten und Gestalten

Operator	Definition	Beispiel
Прокомментировать	Делать обоснованные (критические) замечания к теме, проблеме и аргументировано высказывать свои мысли	Прокомментируйте мнение автора.
Оценить	Высказывать мнение о ценности или значении кого/чего-н, используя конкретные факты	Оцените поступок мальчика. Оцените ситуацию, в которой он находится и дайте ему совет.
Обсудить	Внимательно рассмотреть данную проблему, чтобы прийти к объективному выводу, используя при этом аргументы, примеры и мнения	Обсудите аргументы за и против. Обсудите ситуацию жителей в ...
Поставить	Из перспективы другого	Придумайте диалог...
себя на место... Придумать	человека/других людей придумать внутренний монолог, письмо/ запись в дневнике/ диалог	Поставьте себя на место Ивана и напишите письмо от его лица.

Придумать продолжение/конец текста	Придумать, дополнить продолжение/конец, соответствующие данному тексту	Придумайте продолжение данной сцены.  Придумайте другой конец.
Проинтерпретировать	На основе личного опыта объяснить и раскрыть смысл чего-н. комплексно и творчески	Проинтерпретируйте стихотворение/мнение автора.
Сочинить	Сочинить/поставить текст в определённой/заданной форме (статью/письмо в редакцию...)	Сочините имейл, письмо в редакцию.
Оправдать	Признать правым,  Извинить что-н.	Оправдайте поведение персонажа.
Убедить	Заставить поверить чему-л. с помощью аргументов	Убедите собеседника в правоте вашего решения.
Прийти к общему мнению	Найти общее решение вместе с собеседником	Придите к общему мнению.
Выработать единое мнение	Найти согласие между собеседниками.	Выработайте единое мнение к этому вопросу.
Предложить	Предложить различные варианты решения проблемы	Предложите собеседнику/персонажу решение его проблемы.